

Readout by MEA Spokesperson on the India - China Border Issue on 27 August 2020

(参考译文)

印度外交部发言人于 2020 年 8 月 27 关于印中实际控制线问题的声明

如各位所知，印中边境事务磋商和协调工作机制第十八次会议于上周召开。会议期间，双方就印中边境地区现状坦诚、深入地交换了意见，并重申将依照印中外长和两国特别代表 7 月 5 日谈话中达成的协议，继续保持真诚合作以实现实际控制线西段沿线的军队全面脱离接触。

如我早前所说，全面脱离接触要求印中双方均向实际控制线各自一侧的惯常哨所重新部署兵力。这自然只能通过一致同意的对等行动实现。因此，需要认识到，实现这一目标需要双方的一致行动。

就此，在印中边境事务磋商和协调工作机制上一轮会议中，双方同意依照现有协议和协定尽快解决现存问题。

此外，双方同意，全面恢复边境地区的和平安宁对于双边关系的整体发展至关重要。双方还同意通过外交和军事渠道继续保持沟通。

在此，我愿引述印度外交部长近期接受的采访，其中，印度外长在谈及过去数起边境事件时指出，共同点是，所有的边界局势都是通过外交途径得以解决。印度外长还说道：“若寻求解决方法，必须建立于遵守所有协议和协定的基础上，且不得试图单方面改变现状。”
